

TUPANAKUY

Año 4 / Nº 15 - Julio del 2006



TRADICIONES PATRIAS

CONJUNTO
NACIONAL DE
FOLKLORE
DESLUMBRÓ AL
MUNDO EN SU
GIRA POR CHINA

calificación de artistas del folklore publicaciones
calendario festivo en marcha Los muertos sí hablan
semana arguediana mitología witoto talleres



Boletín Informativo
Año 4 n° 15 / Julio 2006

Directora General:
Bertha León Tazzo

Directora de Difusión:
Zuletti Paico Nieto

Edición y Diagramación:
Antonio Tamayo Torres

Tupanakuy en la Web:
Gabriel Apolinario Imán

Fotografía:
Área de Prensa y Comunicaciones
Luis Chang, Embajador de Perú en
China - Conjunto Nacional de Folklore
Dirección Académica - Centro de
Documentación de la Dirección de
Investigación - Santiago y Rember
Yahuarcani (Ilustraciones de mitos)

Impresión
Mercedes Group SAC / Telf.: 427-1658

TUPANAKUY

Es una publicación de la
Dirección de Difusión de la
Escuela Nacional Superior de
Folklore José María Arguedas.
Jr. Ica 143 - Cercado de Lima.
Telf.: 426 - 0202

Página Web:
www.escuelafolklore.edu.pe



FOLKLORE PERUANO conquistó CHINA

El Conjunto Nacional de Folklore alcanzó un notable éxito y se erigió como el preferido por el público y la prensa internacional en el "Festival de las Artes-Encuentro en Beijing 2006", al mostrar la riqueza de las tradiciones, danza y música de nuestros pueblos en su espectáculo "Este es el Perú".

Dirección de Difusión

Sonidos de las tres regiones del Perú, labores agrícolas y ganaderas, ritos amorosos, cultos religiosos y carnavales fielmente representados por el Conjunto Nacional de Folklore, rompieron la "formalidad" de los chinos, arrancando sonoros aplausos y muestras de emotividad de más de 6 mil espectadores que se dieron cita en los diversos escenarios elegidos para el "Festival de las Artes-Encuentro en Beijing 2006", el más importante de Asia.

"Estas son las cosas que hacen que un país se dé a conocer" aseveró el embajador peruano en China, Luis Chang, uno de los artífices de la iniciativa, que resultó dificultosa debido al enorme elenco -45 personas entre músicos y bailarines-, vestuario y escenografía que desplaza la agrupación en cada trayecto.

El espectáculo llevado, "Este es el Perú", fue presentado por el CNF como parte de los actos que durante abril y mayo, realizaron en China los mejores exponentes del folklore, la gastronomía y el arte precolumbino del Perú, en la mayor exposición nunca antes mostrada en este país.

Los preferidos

De todo el repertorio mostrado, la Marinera norteña y la Diablada pune-



En la Murala China. El CNF viajó por primera vez a Asia y destacó entre los mejores elencos del mundo

ña, fueron los que recibieron la mayor ovación de los asistentes y autoridades locales. "Solo eché de menos el Alcatraz, un baile divertido en el que hombre y mujeres protagonizan una persecución amorosa" señaló el escritor Juan Morillo, afincado en China y reconocido representante de la narrativa peruana.

Las apoteósicas actuaciones del Conjunto -órgano de difusión de la Escuela Nacional de Folklore José María Arguedas- en diversos escena-

rios como los históricos teatros de la Universidad de Beijing; de Los Trabajadores del Ferrocarril (Huhehate, Mongolia Interior), entre otros; robaron el protagonismo a importantes delegaciones artísticas del mundo, pues nuestros compatriotas realizaron un despliegue de gran nivel y atractivo visual, erigiéndose como los favoritos según la prensa local e internacional. "Estos jóvenes artistas son los verdaderos embajadores del Perú", sentenció el embajador Luis Chang.



Zapatando. El Huaylarsh carnaval fue una de las danzas más aplaudidas en el distrito de Daxing.



Cerca de la historia. La delegación visitó el Templo del Cielo (Beijing).



En lo alto. En una céntrica calle china, este panel invitaba al mundo a ver el espectáculo del CNF

"Y como amaba a los animales, las fiestas indias, las cosechas, las siembras con música y jarawi... me arrancaron de mi querencia, para traerme a este bullicio, donde gentes que no quiero, que no comprendo." José María Arguedas

Los muertos sí hablan

Un recorrido por los cementerios de Ciudad y Puerto Eten, y los nombres que en ellos se encuentran.

Por: Marino Martínez

Parece ser que la expresión silenciosa de "los muertos no hablan" tiene su origen en los años terribles de la mafia italiana, cuando los sicarios de Al Capone silenciaban con metralla cualquier posibilidad de delación de sus enemigos.

Al visitar los cementerios de Ciudad y Puerto Eten, nos pareció que tal afirmación tomaba otros rumbos, pues los muertos aquí sí pueden decirnos mucho a condición de que uno aprenda a "escucharlos".

Sobre una extensa área solitaria, como corresponde al lugar del último reposo de cientos de hombres, mujeres y niños, los pobladores de las ciudades mencionadas han levantado sendos cementerios municipales de una antigüedad cercana al siglo, que se diferencian entre sí tanto por su arquitectura como por los apellidos de sus muertos.

Ubicados en el departamento norteño de Lambayeque, Ciudad Eten y Puerto Eten distan entre sí un breve viaje de cinco minutos en mototaxi, vehículo que irrumpe la tranquilidad de la estancia con su ruidoso motor. Uno imagina que siendo tan breve la distancia que los separa, podrían tener en común los apellidos de quienes fueron sepultados en sus tierras.

Bendito sean sus nombres

Sin embargo, en Ciudad Eten, tierra del ilustre Pedro Ruiz Gallo -famoso por sus inventos inverosímiles y desconocido en su faceta de músico- los apellidos encontrados resultan sien-



do "comunes" por su origen hispano, frente a los que llevan las lápidas de Puerto Eten.

Probablemente la condición de haber sido este lugar un centro de floreciente comercio marítimo y ferroviario hacia los comienzos del siglo XX, explique la presencia de apellidos de origen foráneo tales como Kohatsu, Effio, Lay, Colston, Pippo, Caramutti y Layton; tal vez se haya tratado de viajeros que vinieron a morir desde remotos orígenes, o errantes desconocidos que tropezaron con una muerte repentina. Sin embargo gran parte de los apellidos más comunes hallados en el cementerio de Puerto Eten revelan un claro origen tallán y muchik, es decir, correspondían a antiguos pobladores de esta zona.

En su sampanso, levantada a la entrada del Puerto, sobre una ladera desde la que se divisa el mar -ese

luminoso lienzo celeste que acogió las cenizas de nuestro querido Juan Mejía Baca, hijo de estas aguas- la visión de los pabellones silenciosos y solitarios se interrumpe ante la aparición de una columna coronada con un ángel sin brazos mirando de frente al mar, que suponemos alguna vez sostenía una trompeta que le fue arrebatada por los vientos y el paso del tiempo.

Recorriendo estos lugares, a uno se le ocurre absurdamente preguntar ¿De qué hablan los muertos, entre susurros mezclados con el viento salitroso de estos desiertos? ¿Qué historias han caído por siempre estas gentes con sus lenguas ya marchitas? Sólo están sus nombres escritos sobre las lápidas y algunas flores secas preservando su memoria. Quizás el ángel recupere alguna vez los brazos perdidos y la trompeta los nombre al final de los tiempos de uno en uno y se marchen todos a sacudirse del silencio de siglos en las aguas de nostalgia de su puerto. Y si no fuera así, han dejado grabados sus nombres como un enigma para quien supiera escucharlos.

DE CUERPO PRESENTE

Aquí una lista amplia (no exhaustiva) de apellidos encontrados. En orden alfabético: Alache, Azcárate, Bariybar, Bustillos, Coico, Cumpa, Cusquén, Custodio, Chafloque, Chapa, Chero, Chicaco, Chumouque, Estelo, Falero, Gaviño, Gastaburú, Huamanchumo, Ilma, Inco, Inlupú, Inolupú, Inolupú, Isaque, Jaime, Lino, Liza, Lucero, Liamorcia, Llerena, Llenque, Uiontop, Lluen, Llumpo, Macco, Marigorda, Mechán, Menchola, Mimbela, Mogollón, Neciosup, Niqúen, Olden, Paico, Panta, Paracas, Periche, Pescorán, Piana, Pisfil, Pucscas, Purisaca, Puyén, Querevalú, Quesquén, Reizú, Remuzgo, Reupo, Rúnchico, Seclén, Siripú, Puchero, Taracu, Cancun, Tanchanchuco, Urcia, Urdiales, Yacarine, Yapién y Zaplana.



tomamos la posta en la cultura

Gran parte de las celebraciones de los pueblos yacén registradas en el Calendario de Fiestas Tradicionales del Perú.

Por: Gledy Mendoza

hace medio siglo (mayo 1966) se inició el Plan de Elaboración del Calendario General de Fiestas Populares del Perú, un gran registro de estas manifestaciones significativas de nuestro país. Labor titánica, acertada y entusiasta auspiciada por la Universidad Nacional del Cusco y la Sociedad Peruana del Folklore de este departamento. Contó con facilidades prestadas por la Dirección Cultural del entonces Ministerio de Educación Pública y con el apoyo de la prensa del país.

En aquella ocasión se usó para el registro, un cuestionario de 20 puntos que fueron enviados a profesores corresponsales de 330 sectores del territorio peruano, seleccionados por la Sección de Folklore del Ministerio de Educación Pública, a través de los señores Inspectores de Educación de la República. Con ellos se contactó por el medio de comunicación de la época: el correo postal, y con el objetivo de dar una visión general del suceso en la medida que pueda orientar algunos futuros estudios más hondos y sustantivos, bajo la característica de efectuar un inventario serio, en materia de hlogorios populares sacros y profanos que suceden en el Perú, y exponer el tipo de celebraciones que se registran, como así como las fiestas grandes y pequeñas de todos los pueblos y aldeas de un respectivo distrito.

Más fiestas por registrar

A un año de iniciado el plan referido, en El Boletín, Año II Mayo-Setiembre, 1967 N° 13 - 17, se manifiesta "conforme pasan los días la fe fortalece más la certidumbre de hallarnos en



Roy Moreno. El Perú posee miles de fiestas registradas en un valiosísimo Calendario.

camino de entregar al país un documento de extraordinario valor. Han sido recibidos, hasta fines de setiembre, cuidadosos registros escritos y gráficos de 288 fiestas populares del Perú: los señores corresponsales que sobrepasan el número de 1000, cumplen su labor con amplia generosidad. Faltan muy pocos distritos para tener el territorio nacional completamente guarnecido."

Muchas de estas descripciones han sido publicadas en los boletines de la Universidad de Cusco, pero la anunciada publicación de la totalidad, parece no existir, ¿qué sucedió y dónde se encuentra todo este riquísimo contenido?

En este momento nos sentimos repitiendo la historia, realizando una labor similar desde la Dirección de Investigación de nuestra Escuela, la construcción del Calendario de Fiestas Tradicionales del Perú.

Registramos los datos de las fiestas que se celebran durante el año, en cada capital de distrito.

A tres años de ejecutado el proyecto, contamos con la cuarta parte de ellos, con por lo menos dos fiestas por cada localidad, con el fin de brindar un panorama de esta manifestación cultural de nuestros pueblos como puerta de entrada a estudios de mayor profundidad.

Invitamos a nuestros lectores, a conocer el Calendario de Fiestas Tradicionales del Perú, a través de la página web de la Escuela. También a ser parte de esta labor que no debe perderse, enviando los datos por medio de la ficha que se presenta en este mismo espacio. No dejemos que vuelva a suceder, que no se pierda el esfuerzo del Ministerio de Educación y de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas de contar con un amplio panorama de nuestra riqueza cultural.

“...la visión de los pabellones silenciosos y solitarios se interrumpe ante la aparición de una columna coronada con un ángel sin brazos mirando de frente al mar...”

“Los ríos, las montañas, los pájaros hermosos de nuestra tierra, la inmensa cordillera pelada o cubierta de bosques misteriosos, se reflejan en esos cantos y danzas. Es el poder de nuestro espíritu.” José María Arguedas

“¿Que sol es tan grande como el que hace lucir en los Andes los trajes que el indio ha creado desde la conquista?” José María Arguedas

un buen motivo para celebrar

Dirección de Difusión

57 años cumplió la ENSF José María Arguedas, un motivo más que especial para que las celebraciones se dieran con todas las de la ley.

Durante la semana festiva que se inició el 6 de junio y que culminó el 9 de junio, la comunidad arguediana se dio un tiempo para olvidar sus múltiples labores y tensiones cotidianas, para planificar, organizar y llevar a cabo diferentes actividades culturales y también de celebración.

Estas imágenes muestran algunos pasajes que quedaron grabados en las retinas de todos aquellos que de una u otra forma fueron partícipes de este aniversario. Celebrando, aplaudiendo, enseñando, aprendiendo, danzando, cantando y brindando.

La Escuela está de fiesta una vez más, y esperamos que se cumplan muchísimos años más en su incansable labor de promover y dar el verdadero valor que le corresponde a nuestro patrimonio cultural.



Vestida de fiesta. Niña muestra traje típico durante el I Seminario de Danzas Folklóricas de Apurímac.



Bienvenidos. Tras su arribo desde China, el CNE abarrotó la Derrama Magisterial en la Semana Arguediana.



Los conatades. Pese coreográfico durante el Concurso de Danzas y Música entre los estudiantes arguedianos.



Toca mi queña. Los músicos de diversos ciclos vestidos a la usanza típica alegraron la fiesta en el día central.



Barra brava. Momentos de júbilo y alegría tras la entrega de premios a los ganadores del concurso estudiantil.



A latigazos aprendí. Singlar muestra costumbriosa de Junín con Chinchipos y Gamorales.



Más te quiero. Es lo que muchos dijeron tras ver esta escena de la danza Carnavala Ukia T'ikachi.



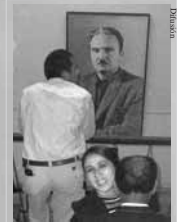
Director de orquesta. Los mejores estudiantes en música muestran gran nivel bajo la conducción del profesor Sidas



Representantes de diversas áreas también se dieron un tiempo para celebrar el 57º aniversario de la Escuela.



Vamos compadre. La confraternidad siempre presente en cada aniversario.



Tertulia con el maestro. Un fanático aseguró haber compartido con Arguedas.



¿Y ahora? Fue muy arduo el trabajo del jurado para calificar a los mejores grupos estudiantiles.



SOBRE REGISTRO Y CALIFICACIÓN DE INTERPRETES DE FOLKLORE NACIONAL

Por: Iván Sánchez

mu y aparte de su actividad literaria y antropológica, José María Arguedas tuvo un papel trascendente en la difusión del folklore nacional, ya sea a través de sus cargos administrativos, como también en su relación con los cantantes y artistas en general, a quienes lo hizo sentirse profesionales.

Su participación en la Dirección de Educación Artística y Extensión Cultural del Ministerio de Educación le permitió un control más estricto de las actividades de carácter folklórico. A iniciativa suya, en 1949 (mediante RS N° 1753, del 14 de setiembre), se comenzó la inscripción de los artistas en la Sección de Folklore, creada por el Ministerio de Educación.

Era para evitar la continua distorsión que estaba ocurriendo con la aparición de artistas y compañías que trataban de hacer un espectáculo híbrido y sin referente regional concreto. Incluso, el calificó como "lamentable, sorprendente y casi inexplicable" que las autoridades oficiales dedicadas al estudio y fomento del folklore, ignoran no solamente los rudimentos de la ciencia que estudia este aspecto de la cultura sino que, creyendo conocerlas y conocer nuestro patrimonio tradicional, adopten medidas entorpecedoras y deformantes que relegan más a nuestra música.

Décadas después, el problema se agudizaría mucho más. A tal punto que existió una mermada en cuanto a la inscripción de artistas en el Registro de Interpretes del Folklore Nacional, cuyo origen se remonta al 3 de julio de 1946, mediante R.S emitida por el Ministro de Educación Luis E. Valcárcel.

Aldo Gatti Muriel presentó en 1976 un estudio que abarca desde el año



1964 a 1975, concluyendo que en ese tiempo los intérpretes del folklore han sido mayoritariamente, de origen provinciano.

Pero lo peor vendría después, presentándose un descenso en las inscripciones al entrar a la década del '80, hasta llegar a 10 por año, especialmente en los años 84, 85 y 87, de acuerdo a un estudio realizado por el también antropólogo Ladislao Landa. Estudiosos del tema mencionan que existe un cambio de mentalidad entre los aspirantes, quienes no encuentran atrayente el arte musical. Y se refieren a que la "licencia" y el "carnet" ya no son necesarios hoy. En casi ningún espectáculo se exige la presencia del artista con carnet.

En conclusión, el arte también se ha desplazado por los caminos de la marginalidad o sencillamente es un oficio informal como muchos otros.

Asimismo, la música andina conoce también los rigores de la explotación empresarial, lo andino vende más, pero muchas veces, a costa del maltrato a sus intérpretes. En otros casos sufre diversos procesos de mixificación generada por la intermediación empresarial que busca adecuar la expresión serrana popular a las modas dominantes de origen foráneo. ¿Y qué se está haciendo actualmente? Casi nada. Esfuerzos por descentralizar el Registro y Calificación han sido infructuosos. El grito aislado de gente comprometida con la huella de Arguedas tampoco ha sido escuchado. La actual gestión de la antropóloga Lucy Nuñez Rebaza a cargo de la Dirección de Investigación, tiene como objetivos asumir el contacto con los intérpretes, resguardando su representatividad y autenticidad en diversas áreas o regiones de la patria.

Las fiestas patrias y los intérpretes de folklore

Algunas reflexiones sobre el significado de la festividad tradicional más representativa de nuestra nación.

Por: Lucy Nuñez, Directora de Investigación

Las Fiestas Patrias son un tiempo donde la multiculturalidad peruana se expresa a través de sus intérpretes de folklore. José María Arguedas desde sus primeros trabajos de investigación y recopilación a través de todo el Perú, entendió su rol fundamental en la difusión y desarrollo del folklore y les dedicó especial atención.

Existen miles de intérpretes o artistas populares, representantes de su mundo cultural y de sus expresiones artísticas: música, canciones y danzas. Desde el inicio de su vida, practican estas y otras manifestaciones folklóricas con los de su comunidad. Su repertorio y conocimiento artístico están en estrecha relación con las prácticas comunes simbolizadas en forma colectiva y compartida. Sus ejecuciones reflejan estas características aunque se hayan



Cada región interpreta a su modo, la fiesta nacional.

alejado del lugar de procedencia, o se haya perdido el contacto, más no la identificación con su cultura. También están quienes por relacionarse con estos patrones culturales y las expresiones artísticas que contienen, se identifican con ellos.

Actualmente, muchos intérpretes se hallan marginados de los medios de difusión y de la protección laboral sin normas adecuadas de trabajo y sin ningún derecho.

Tenemos un folklore vivo y dinámico que abarca la costa, la sierra y la amazonía. Los artistas folklóricos interpretan los profundos significados del alma popular. Son más que cantantes, danzantes o ejecutantes, transmiten las voces interiores de cada espacio cultural que forma parte de esa gran nación legal e histórica que es el Perú.

talleres - talleres - talleres - talleres - talleres - talleres

CURSOS DE ACTUALIZACIÓN DOCENTE EN DANZAS DE LA COSTA

La ENSF José María Arguedas inicia -a partir del 3 de agosto- el Curso de Actualización Docente en Danzas de la Costa, organizado por la Dirección Académica en conjunto con la Dirección de Difusión. Está dirigido a promotores, docentes y público en general. El curso se dictará durante cinco meses, los días martes y jueves en diversos horarios al escoger. Los costos van desde los 120 soles.

Las danzas que están incluidas en este proceso son las más repre-

sentativas de nuestro litoral: Vals y Polka, Marinera Norteña, Marinera Limeña, Tondero, Festejo y Zamacueca. Al término del curso se hará entrega de un certificado a nombre de la Escuela. Una excelente oportunidad para ampliar los horizontes acerca de la danza costeña.

TALLERES DE TRANSICIÓN EDUCATIVA

El 19 de agosto se inicia un nuevo ciclo de los talleres de danza y música que organiza la Dirección de Difusión, dirigido a niños, jóvenes, adultos interesados en aprender el arte tradicional de nuestros pueblos

en sus diversas formas y manifestaciones.

El costo por ciclo es de 120 soles para el público en general, 80 soles para los estudiantes y niños, 90 soles para los docentes y 140 soles para una pareja mixta. Los talleres que se ofrecen son: Festejo, Huaylarsh, Marinera Limeña, Marinera Norteña, Saya y Morenada, Tondero, Patati; Canto, Quena y Zampofia, Guitarra, Charango y Mandolina, Órgano, Flauta Dulce, Batería y Cajón. Por convenio, también se dictarán cursos en el Club Huayllabamba (Alfredo Mendoza 3301) frente al Mega Plaza de Los Olivos. Las vacantes son limitadas.

"... juzgo y creo que en el Perú, las grandes masas insurgentes lograrán conservar muchas de sus pervivientes tradiciones... sin la cual no habrían podido elevarse a la altura en que se encuentran." José María Arguedas



LLOJERO, DUEÑA DEL VIENTO

Por: Santiago y Rember Yahuarcani

Lojero es una mujer de fierro; todo su cuerpo está asentado sobre algo como una bolsa que se infla y desinfla. Un lado de su pelo es puro y el otro, en las puntas, tiene como plumas de guacamayo rojo, y tiene ojos. Con este lado deliene al viento para que el mundo esté tranquilo. Y de la punta de sus dedos salen burbujas; este es el aire que respiramos. Los ojos de las plumas de su cabello y los que están más abajo son para cuidarse de sus enemigos. Es mujer bien bonita.

dientes de sus enemigos y lo muestra a todos para que no se atrevan a hacerle daño; si se atreven morirán y sus dientes serán mostrados a los espíritus del mundo. Las plumas que están cerca del collar de muelas, se mueven al compás del viento.



Tiene su bastón color dorado, muy brillante; según como ella le va dando la vuelta, el viento va haciéndose más fuerte o más despacio. El hombre que tiene en la punta del bastón está haciendo mucha fuerza para que haya vientos más fuertes, ventarrones. Las figuras que están en el centro de la vara son los esqueletos de sus enemigos a quienes ella ha muerto y vencido. También hay cabezas, como de loros, que son su poder, con ojos grandes que vigilan. Tiene su collar que está hecho de los

Alrededor de donde está sentada Llojero hay caras de gentes que están soplando aire y éste se hace viento fuerte o despacio, según la fuerza del soplo. Esta mujer está flotando en el aire, en el medio del mundo; anda de un lugar a otro.

Ella tiene dos caras, su color es como piedra gris, todo esto se mueve como la tripa de un animal. Solamente se le ve cuando uno estudia las enferme-

dades que traen los vientos, como bronquios (bronquitis), tos, tos ferina, choque de aire. Por eso mi bisabuelo me nos decía que una mujer cuando tiene hijo nuevo no debe salir al aire, tiene que estar 15 días en un lugar caliente. Nosotros tenemos miedo al viento porque es gente, no se puede jugar con ella. También la llamamos Jarfo (viento).

el bujurqui, madre del pijuayo

Por: Rember Yahuarcani

Antiguamente, en el asiento de la tierra, el pijuayo fue una planta del agua, era una palmera que vivía en el agua y era cuidada por los peces; pero no cualquier pez sino el bujurqui. El bujurqui es un pez que cuando quería salir a la tierra se convertía en mujer, para poder engañar a los hombres. Esto lo hacía en las noches, bien oscuro.



Estos peces-mujeres cuidaban a la palmera por su fruto, para que las personas que vieran de afuera no lo pudieran quitar o robar. Los bujurquis le dan poder

a la palmera para que dé más fruto para su comida. Cuando se convierten son mujeres muy lindas, tienen pelo largo. Su cuer-

po está cubierto de agua, que nace de la punta de su pelo, como una manita azul; son como gotas de lágrimas que llora su pelo. En realidad, ellas lloran; pero de su pelo. Es porque la palmera fue robada por los hombres, enviados por Buinaima, el Creador, para que nos dé de comer a nosotros.

Los bujurquis son los dueños o "madres" del pijuayo, ellos lo protegen; por eso cuando nos vamos a la quebrada a anzeñar y usamos de empate el fruto del pijuayo, lo primero que agarramos es el bujurqui, un pez chiquito, de ojos grandes.



BIBLIOTECA arguediana

HERRAMIENTAS AGRÍCOLAS DEL PERÚ ANTIGUO
Victor Rivero Luque
Centro de Estudios Regionales
Andinos Bartolomé de las Casas

S e sabe que el Perú es uno de los mejores países agricultores de América, pues aporta más de setenta plantas cultivadas. A cada especie corresponde una diversidad de herramientas agrícolas utilizadas en el proceso de domesticación vegetal, muchas de las cuales no han llegado a conocerse actualmente.

En los pueblos recolectores de semillas, tubérculos y raíces, la mujer se encargaba de la huerta, mientras el hombre cazaba. Las laderas de la vertiente oriental de los Andes y algunos valles de la sierra, con su diversidad de microclimas, constituían terrenos ideales para el desarrollo agríco-

la, ya que poseían abundante y variada flora nativa. Todas estas condiciones fueron propicias para que los agricultores se vuelvan sedentarios, lo cual facilitó la observación del proceso agrícola, como la germinación, cuidados, ciclo vegetativo y diferenciación de otras plantas. Con estos conocimientos, se pudo domesticar las plantas para producir frutos, tubérculos, granos y hortalizas, de gran valor nutritivo.

Por otro lado, existieron inventores e investigadores de incontables herramientas agrícolas, que lamentablemente se han perdido a través de los tiempos. Es en la época de la conquista, donde se perdieron una gran cantidad de estas, porque a los españoles sólo les interesaba el oro y la plata, la gente era obligada a trabajar en la minería y disminuyó fuertemente el número de la población.



Valioso aporte para la actividad agrícola.

Este compendio resulta un enriquecedor aporte a las técnicas agrícolas de la actualidad, y a la revaloración de las herramientas autóctonas, que fácilmente podrían integrarse con el objetivo de desarrollar una novedosa forma de trabajar la tierra, en base al conocimiento científico y cosmogónico que tan increíbles resultados les deparó a nuestros antepasados. A su disposición en la biblioteca de nuestra Escuela.

más libros...

EL ARTE DE RELACIONARSE
Enrique García Huete
Ediciones ALJIBE

El Arte de Relacionarse compila la experiencia de quince años en el entrenamiento en habilidades de comunicación y resolución de conflictos del autor. A lo largo de los capítulos se introducen los conceptos básicos de la comunicación y los factores que contribuyen a facilitar o dificultar la relación entre las personas. Una descripción de novedosos métodos que abarcan desde cómo iniciar y mantener conversaciones hasta las técnicas de resolución de los conflictos y de expresión de las emociones. El infinito dilema de las personas.



CARNAVAL DE ORO
Carlos Romero, Marco Antonio Romero y Javier Romero
Muela del Diablo Editores

Desde Bolivia nos llega este libro que a través de imágenes y narraciones relativas a la música, la danza, las comidas y otras vistosas costumbres, proyecta una diversa e intensa relación entre los espacios urbano y rural de Oro, y cómo ambos se articulan. Carnaval de Oro nos acerca hacia formas simbólicas que sirven para manifestar sentidos culturales que son parte del cotidiano de la capital folklorística boliviana. Un valioso material histórico aunque por momentos nos sature de imágenes digitales.



DIDÁCTICA DE LA MÚSICA. LA VOZ Y SUS RECURSOS
Julia Bernal y María Luisa Calvo.
Ediciones ALJIBE

La voz es un instrumento privilegiado, el único capaz de unir la palabra con la música, sobre todo cuando el que canta sabe hacerla flexible y expresiva. Desde siempre, en todas las culturas, el canto ha sido el modo más natural de expresar los sentimientos. Cantar es hacer música y aprender a utilizar la voz. La canción es la base de la educación musical, en ella se sintetizan los elementos de la música. Un libro imprescindible para comprender el lenguaje musical a través de nuestro instrumento musical por naturaleza.



visiones de un witoto



Yo soy witoto, del clan Aymenu. Según mi abuelito, es gente que viene de la Chorrera, Colombia. Mi papá Santiago es de Pucarcuquillo pero yo nací y vivo en Pevas. Los dos lugares están a orillas del Ampiyacu, un río que desemboca en el Amazonas. Me gusta pescar, ir a jugar en el río, estar andando en el monte, cazando. Mi papá desde chico, me ha comenzado a enseñar la pintura en llanchama, a pintar las costumbres; él tiene ahora 48 años, también hace tallados en madera. El año 2003 he llegado a Lima con una invitación que le hacían a mi papá para la exposición Serpiente de Agua; mi papá me dice que no va a ir y que mejor vaya yo. Lima es una ciudad demasiado grande, mucha gente, muchas cosas. Era como si estuviera en otro mundo, todo te sorprende y no sabes ni por dónde vas a caminar.

Usamacu, el espíritu de los abuelos en la comunidad Aymenu, lo bautizó como Comulllama. "Savado de las aguas". Rember Yahuarcani (Pevas-Loreto, 1985) posee una incontestable percepción sensorial que denota sus trazos. Su obra es la expresión de su condición de actor y testigo en la vida de su natal amazonia. Un fastuoso escenario donde nacieron sus ancestros, y del cual se nutre su conocimiento, su humanidad y su propia historia. Su serie "La visión de Comulllama" se mostró en la Galería Quinual de Mil Colores.

¿Qué significan los "dueños"? Los abuelos dicen que cuando te diriges a una planta tienes que llamarle abuelo, abuela o tío, como una forma de respeto. La mayoría de las plantas te dan conocimientos, pero algunas son malas. Para estar en contacto con ellas tienes que lamer el ampiri (tabaco mezclado con sal de monte) y estar en un estado de merateación, así les llamas para conversar y los dueños aparecen y te enseñan los secretos de la naturaleza. Pero algunas como la lupuna, son



12 TUPANAKUY

malas, y su dueño también. Ese árbol sólo sirve para matar, si estás en el monte y le orinas se te inflama tu estómago y mueres; no debes ni tocarle. Algunos cogen la ropa de la persona y le colocan en el asiento (pie del árbol) de la lupuna y la persona muere. Los Witotos siempre hemos tenido respeto a la naturaleza porque creemos que todo animal o planta ha sido una persona.

"Los Witotos siempre hemos tenido respeto a la naturaleza porque creemos que todo animal o planta ha sido una persona"

¿Cuál es tu ritual para crear?

Me siento a comer con mi abuelo y él me cuenta historias. En otro momento trato de ilustrarlas. Tengo que lamer ampiri o tomar ayahuasca para pintar un cuadro de ilusión. Así puedo ver seres y animales que nunca he visto. Una sesión es como un sueño, tú lo vives, si tienes que llorar lo haces, si tienes que hablar, también. Pero tienes que tener presente que estás en un sueño y debes dominarlo, después de eso no puedes comer aji ni sal hasta el mediodía y tienes que bañarte y de frente ir a trabajar, porque sino el ayahuasca te domina.

¿Qué elementos naturales usas?

Pinto sobre la llanchama. En el monte se busca el renaco de altura (árbol), se le corta y se se saca la cáscara - como si fuera la yuca-, con el lomo del machete se le golpea y sale una sola capa, luego se le lava y seca al sol. Para obtener los colores, el más difícil es el verde, sale del hoja del pihuallo. Cuando la hoja es dura es más trabajo porque tienes que machacarle bastante para sacar poco. El rojo sale de la semilla del achiche, hay dos tipos, de ahí sale el naranja también al mezclarlo con agua. El hutillo es como la hoja del juane, se le saca la corteza, se muele y se mezcla con agua, así sale el azul; si le dejas 20 días sale marrón, si le entierras sale el negro.

¿Hacia dónde te diriges ahora?

Ya tengo un destino. Tratar de que esto no se pierda, que la gente conozca quiénes somos, qué pensamos y por qué lo hacemos. Los indígenas creen en los espíritus, animales y plantas, siempre están en contacto con la naturaleza, por eso hay un equilibrio. Aunque ahora en Pevas hay más movimiento comercial por la madera, pero también más corrupción entre empresas madereras y dirigentes; la reforestación es sólo teoría; hay más caza indiscriminada; en fin. Igual, quiero mostrar a la gente lo que pienso, y al menos dejar un registro de lo que creo. (A. Tamayo)

"¿Qué sol es tan grande como el que hace lucir en los Andes los trajes que el indio ha creado desde la conquista?" José María Arguedas